English and Education

**Consultancy opportunity for Translators**

1 Month 2020

**1. Overview of the British Council**

1.1 We help young people to gain the skills, confidence and connections they are looking for to realise their potential and to participate in strong and inclusive communities. We support them to learn English, to get a high-quality education and to gain internationally recognised qualifications. Our work in arts and culture stimulates creative expression and exchange and nurtures creative enterprise.

1.2 We connect the best of the UK with the world and the best of the world with the UK. These connections lead to an understanding of each other's strengths and of the challenges and values that we share. This builds trust between people in the UK and other nations which endures even when official relations may be strained.

1.3 We work on the ground in more than 100 countries. In 2019-20 we connected with 80 million people directly and with 791 million people overall, including online and through our broadcasts and publications.

1.4 Founded in 1934, we are a UK charity governed by Royal Charter and a UK public body. Further information can be viewed at [www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)

**2. Introduction and Background to the Project / Programme**

2.1 In January 2019, the Nepal Ministry of Education Science and Technology through its policy, planning and programmes wing: Centre for Education and Human Resource Development signed a Memorandum of Understanding with British Council Nepal to jointly deliver a three-year Connecting Classrooms through Global Learning programme in Nepal.

Connecting Classrooms through Global Learning (CCGL) supports teachers and school leaders to improve teaching giving students the knowledge, skills and attitudes they need to make a positive contribution now and in the future. Through connections with other schools, professional development for teachers and engaging with learning resources, Connecting Classrooms helps develop students equipping them to live and work in a globalized world.

Through our English for Education Systems (EES) work in Nepal, we support the government to improve the quality of English teaching, learning and assessment. This is done by understanding their needs and working with them to develop solutions to support them in achieving their goals in English language education. English for Education systems ensure everything done contributes to the positive impacts in teaching, learning and assessment. We contribute to the understanding of effective English language learning, teaching, teacher training, and assessment worldwide by commissioning, generating and disseminating research through publications, policy dialogues, conferences, seminars and research awards.

**3. Role description – about the role**

The translator will be required to attend initial meetings with the British Council team to discuss the actual requirement and model of the translations before any tasks. He/she also needs to read and understand the project documentation and recommended text provided by the project team in order to better understand the context and tasks. The translator needs to be skilled in translating documents from Nepali to English and vice versa. Number of days required for each task/assignment will be mutually agreed by both the parties in writing prior to any assignments.

**4. Qualifications and experience required**

**Essential**

* University Degree programme including proficient English / Nepali translation skills
* At least 3 years’ experience of professional translation work with proven examples

**Desirable**

* Experience of translating documents, materials and training courses focused on Education.
* Knowledge of British Council’s English and education programmes in Nepal

**5. How to apply**

If you are interested, please send the following to [connecting.classrooms@britishcouncil.org.np](mailto:connecting.classrooms@britishcouncil.org.np) **by 5:00 PM 26 September 2021.**

* your CV tailored to the above requirements including details of at least two referees
* a covering letter highlighting relevant experience and suitability for the role
* at least two examples of similar work
* per word/page rate.

Short-listed candidates will be for sent a sample text to translate as part of the final selection process. Please note, we can only respond to successful applicants and only within 5 working days of the application deadline.